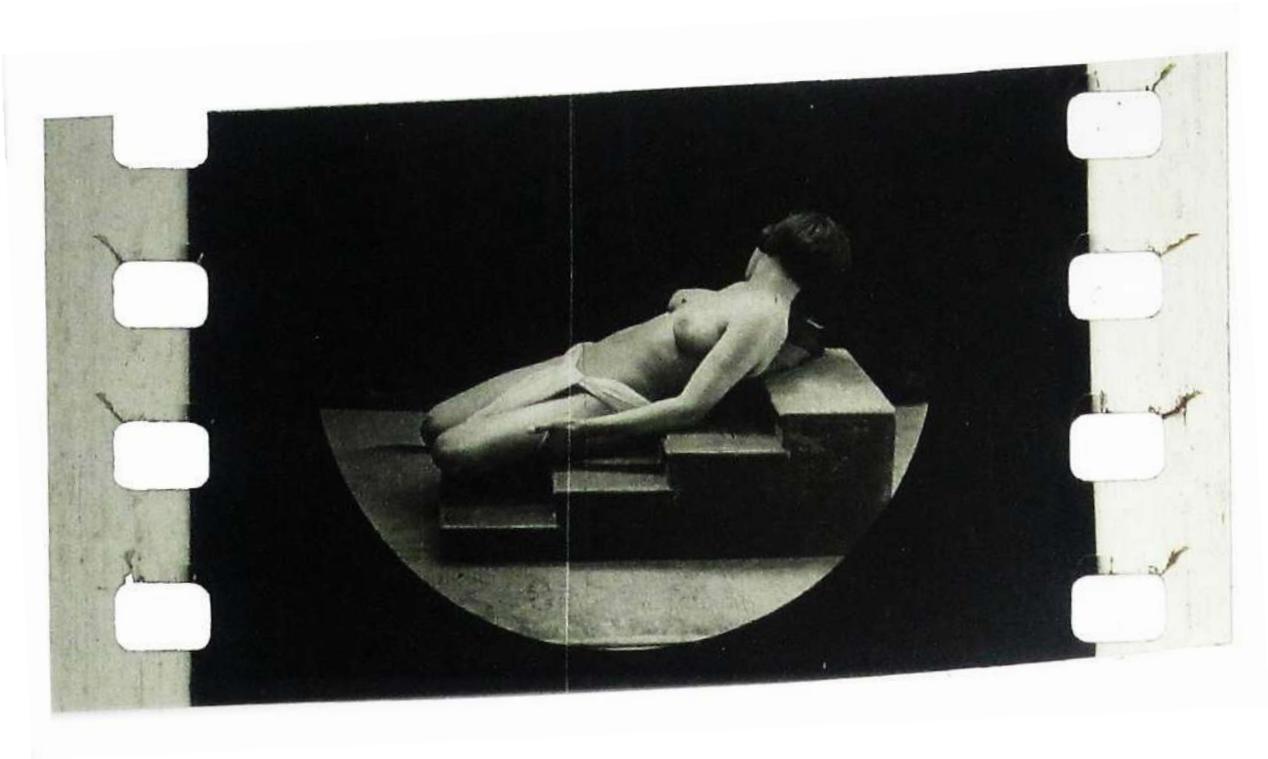


PROGRAMA IBERMEMORIA SONORA, AUDIOVISUAL Y FOTOGRAFICA

Proyecto “Cine: Modernidad y Memoria. Taller/Estancia para la Preservación Digital de Materiales no Ficción Latinoamericanos”

Informe de la estancia de formación en el Laboratorio de Restauración Digital “Elena Sánchez Valenzuela”, Cineteca Nacional de México

“MUJER, TÚ ERES LA BELLEZA”



CAMILO ZACCARÍA SOPRANI
(Rosario, Argentina)

1928

ÍNDICE

PRIMERA PARTE

1. INTRODUCCIÓN

2. INVESTIGACIÓN HISTÓRICA

- a. Datos generales de la película
- b. Descripción de la película
- c. Contexto histórico – Biografía
- d. Procedencia del material

SEGUNDA PARTE

1. PRIMERA ETAPA: ÁREA DE REVISIÓN

- a. Inspección del material
- b. Diagnóstico inicial
- c. Deterioros o daños en el material
- d. Reparaciones realizadas
- e. Limpieza
- f. Confección de fichas

3. SEGUNDA ETAPA: ÁREA DE DIGITALIZACIÓN

- a. Digitalización de imagen
- b. Digitalización de sonido

4. TERCERA ETAPA: ÁREA DE RESTAURACIÓN DIGITAL

- a. Estabilización de imagen
- b. Corrección de color
- c. Estabilización de sonido

5. CUARTA ETAPA: ÁREA DE SALIDAS DIGITALES

- a. Formatos de salidas

6. CONCLUSIONES FINALES DEL TALLER/ESTANCIA

PRIMERA PARTE

1. INTRODUCCIÓN

Este proyecto de investigación surge en el año 2011, dentro de una institución de la ciudad de Rosario, provincia de Santa Fe, que ha dedicado tiempo y esfuerzo al rescate de la historia de la cinematografía regional y recuperado obras del periodo silente santafesino: el Cineclub Rosario.

Con casi 70 años de trayectoria, el cine club más antiguo de Argentina, se encuentra a la vanguardia del cine en la ciudad. Como miembro de la F.A.C.C. (Federación Argentina de Cine Clubes), el asociarse permite acceder al mejor cine contemporáneo, a ciclos de revisión de directores consagrados, a piezas del cine independiente y a pre-estrenos exclusivos, manteniendo vivo el espíritu de la cinefilia local.

Como parte de esta institución, hemos investigado la cinematografía regional, dentro de la cual se han realizado hallazgos relevantes en el periodo silente, especialmente recurriendo a fuentes hemerográficas, pero afortunadamente también rescatando materiales fílmicos, que se hallaban en posesión de coleccionistas, y han sido identificados y preservados con los recursos técnicos, humanos y económicos con los que se contaba en cada momento particular.



A partir de la publicación del libro *“Rosarinos en pantalla”* (2008) y el descubrimiento de la obra del cineasta pionero Camilo Zaccaríá Soprani, comenzamos a investigar su filmografía, dentro de la cual este film *“Mujer, tú eres la belleza”* (1928) constituyó su ópera prima.

2. INVESTIGACIÓN HISTÓRICA

a. Datos generales de la película

Título Original: “MUJER, TÚ ERES LA BELLEZA”

Año: 1928

País: Argentina

Género: Documental

Duración aproximada: 60 min

Argumento y Dirección

Camilo Zaccaría Soprani

Operador de cámara

G. Benedetto

Compaginación

Camilo Zaccaría Soprani

Escenografía y utilería

Maquillaje y peluquería

Fidel Marrone

Locaciones

Estudio artístico, situado en Bv. Oroño y Salta (Rosario)

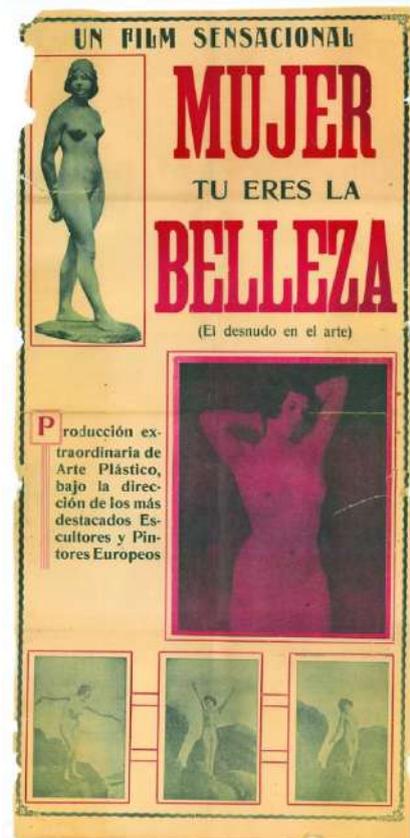
Estreno

Fecha: 24 de marzo de 1928

Lugar: Teatro “La Ópera”, calle Laprida 1223, Rosario, provincia de Santa Fe, Argentina.

Calificación

No apta para menores, pero no inconveniente para señoras y señoritas (calificada por la Comisión de Censura Municipal de Espectáculos)



b. Descripción de la película

El film (que originalmente estaba compuesto por 6 actos) alternaba vistas documentales sobre la historia de la representación de la figura humana y la forma de trabajo de los artistas y sus modelos, con escenas rodadas en talleres de pintores, playas y gimnasios.

En las publicaciones de la época, se anunciaba como *“una producción extraordinaria de arte plástico en la que pueden admirarse las obras más geniales del cerebro humano que se exhiben en los museos extranjeros, además de mil mujeres de encantadora belleza que sirvieron de modelos en las Academias de Paris para lienzos y estatuas, inspiradas en motivos desnudos”*.

Al momento de su estreno, para evadir la censura, fue presentada como una producción francesa; sin embargo, años más tarde, su director confesó la autoría. Además de las tomas rodadas por él mismo en un estudio de la ciudad de Rosario, Soprani compaginó su película con material extraído de otras cintas de la época, de origen europeo (Francia y Alemania).

La película en su totalidad, al día de hoy, está perdida. El rollo encontrado constituye el único fragmento recuperado del film en la actualidad.

c. Contexto histórico – Biografía

CAMILO ZACCARIA SOPRANI (1893- 1977)

Nacido en la ciudad italiana de Piacenza, el 13 de abril de 1893, llegó a Rosario a los 9 años, donde cursó estudios hasta cumplir la mayoría de edad.

Inició su extensa carrera en la prensa escrita durante 1912 en *“El Tribunal de Comercio”*, diario del que se retiró como redactor jefe, en 1917. Ese mismo año, fundó la revista *“Cinema Star”*, que dirigió por una década. Comentó sobre cine y teatro en el ya desaparecido diario *“La Acción”*, y en el mes de mayo de 1924 ingresó en el diario *“La Capital”* para hacerse cargo de la página de cine. Permaneció como jefe de la sección espectáculos hasta 1956, año en que se retiró.

Incursionó en diversas áreas que, sin duda, influyeron en su quehacer artístico. Para el escenario, escribió las obras *“El querer oculto”* (1917) y *“Los raros”* (1918).

Tuvo importante participación en el campo de la producción fílmica rosarina durante la etapa silente. Para la pantalla, produjo, escribió y realizó con éxito las obras *“Mujer, tú eres la belleza”* (1928), *“La leyenda del mojón”* (1929), *“Juan de la Cruz Cuello”* (1931) y *“El hombre bestia o las aventuras del Capitán Richard”* (1934), siendo uno de los más prolíficos directores de este periodo.



También fue el autor de los libros *“Cine mudo, teoría y práctica cinematográfica”* (1920), *“Hollywood”* (1946), *“El libro de los artistas”* (1948), *“Punto y aparte”* (1953) y *“Cuentos y relatos musicales”* (1963).

Colaboró en diarios y revistas de diversas ciudades de Argentina, y fue fundador del *Círculo de la Prensa* y de la *Asociación de Cronistas Teatrales y Cinematográficos de Rosario*.

d. Procedencia del material

En su origen la película, debido al año de su producción, se encontraba en soporte nitrato y por supuesto no contenía banda de sonido. Sin embargo, el material encontrado posee características diferentes.

Se trata de una copia positiva 35mm en soporte acetato, con banda de sonido incluida, que pertenecía al archivo privado de un coleccionista y ex operador de la ciudad de Rosario. La copia fue identificada y adquirida en el mes de agosto de 2014.

Además, se incluyó una serie de 11 fotogramas originales del film, en soporte nitrato, que poseen información original de color de la película (teñidos/virados originales del material).

Este material ingresó al Laboratorio de Restauración Digital en octubre de 2018, como parte del proyecto *“Cine: Modernidad y Memoria. Taller/Estancia para la Preservación Digital de Materiales no Ficción Latinoamericanos”*, ganador en la Categoría “B”, de la I° Convocatoria de Proyectos de Preservación, Acceso y Salvaguarda del Patrimonio Sonoro, Fotográfico y Audiovisual, del Programa IberMemoria Sonora y Audiovisual.

SEGUNDA PARTE

1. PRIMERA ETAPA: ÁREA DE REVISIÓN

a. Inspección del material

Para este proyecto, se contó con dos tipos de materiales diferentes:

- **un (1) rollo 35mm** en soporte **acetato de celulosa**, de tipo positivo compuesto (con sonido incorporado), fotografía en blanco y negro, de marca *Ferrania*;
- **una serie de once (11) fotogramas 35mm** en soporte **nitrate de celulosa**, de tipo positivo (10) y negativo (1), fotografía color con proceso de teñido, de marca *Kodak* (y otras sin identificar debido a la ausencia de marcas de fabricación).

El rollo de 35mm, que originalmente se encontraba en una lata metálica, se transportó en un envase de polipropileno blanco, con su núcleo correspondiente.

En la mesa de inspección, se identificó una cola de inicio o *start* no original, con la marca marginal *Kodak Eastman 33 Safety Film* $\triangle\square\triangle$ que se encontraba incompleto. Asimismo se cotejaron las marcas marginales de los fotogramas nitrate.

Se comparó la marca impresa en el material con la tabla de identificación provista por Kodak, constatando que el material había sido fabricado en el año 1984.



EASTMAN KODAK DATE CODE CHART					DUPONT DATE CODE CHART		
1922	1942	1962	• ■	1982	• ■ X	1956	KL
1923	1943	1963	• ▲	1983	X ▲ X	1957	KN
1924	1944	1964	▲ ■	1984	▲ ■ ▲	1958	KS
1925	1945	1965	■ •	1985	■ • ▲	1959	LN
1926	1946	1966	▲ •	1986	▲ • ▲	1960	LS
1927	1947	1967	■ ▲	1987	■ ▲ ▲	1961	NS
1928	1948	1968*	• • •	1988	+ + ▲	1962	K
1929	1949	1969	+	1989	X + ▲	1963	L
1930	1950	1970	▲ +	1990	▲ + ▲	1964	N
1931	1951	1971	• +	1991	X + X	1965	S
1932	1952	1972	■ +	1992	■ + ▲	1966	KLT
1933	1953	1973	+ ▲	1993	+ ▲ ▲	1967	KNT
1934	1954	1974	+ •	1994	+ • ▲	1968	KST
1935	1955	1975	+ ■	1995	+ ■ ▲	1969	LNT
1936	1956	1976	•	1996	X • ▲	1970	LST
1937	1957	1977	■	1997	X ■ ▲	1971	NST
1938	1958	1978	▲	1998	X ▲ ▲	1972	KT
1939	1959	1979	• •	1999	• X ▲	1973	LT
1940	1960	1980	■ ■	2000	■ ■ ▲	1974	NT
1941	1961	1981	▲ ▲	2001	▲ ▲ •		

WHERE EASTMAN KODAK STOCK WAS MANUFACTURED	
SAFETY - ROCHESTER	SAFETY - CANADA
SAFETY - ENGLAND	SAFETY - FRANCE
SAFETY - AUSTRALIA	

Source: Adapted from a design by Lauren Jones-Joseph, Sabical Productions.
*The code for 1968 is ++

En el resto del material 35mm, se identificó la marca del fabricante con la siguiente leyenda: *Ferrania, Gevaert Belgium, Pos Safety, G F 116 38 25*. La empresa italiana Ferrania, a diferencia de Kodak, no ha publicado hasta el momento una guía para identificar el año de fabricación de sus materiales fílmicos, por lo que este dato no se ha podido constatar.



b. Diagnóstico inicial

Como parte de la inspección, se realizó un diagnóstico del estado de conservación del material, para el cual se efectuaron las siguientes pruebas:

- **Prueba del nivel de acidez**

Para medir el nivel de acidez del material (fase de degradación), al tratarse de un rollo de diacetato de celulosa, se realizó una prueba de veinticuatro horas en contacto con A-D® Strips. Estas tiras o *strips* desarrolladas por el IPI (Instituto de la Permanencia de la Imagen) en Rochester, Nueva York, son el mejor medio para la detección y medida del síndrome de vinagre que afecta a materiales fílmicos en este soporte.



Al cabo de la prueba se determinó que el material se encuentra entre el estadio 1 y 2 (1,5) de degradación. En el 1,5 el material se encuentra en el inicio de la acción acelerada de deterioro (entre una descomposición iniciada (1) y una descomposición grave (2)).

A-D Strip Level	Film Condition	Recommended Actions
0	Good—no deterioration	Cool or cold storage
1	Fair to Good—deterioration starting	Cold storage Monitor closely
1.5	Rapid decay starting—point of autocatalytic decay	Cold or frozen storage
2	Poor—actively degrading	Freeze Copying advisable
3	Critical—shrinkage and warping imminent, possible handling hazard	Freeze immediately Copy

- **Medición de pietaje**

Para conocer con exactitud el pietaje total del material, se revisó el rollo utilizando una sincronizadora/medidora de pietaje. El resultado final fue de 723 pies.



Luego se realizó la conversión a metros, mediante una fórmula: **Mts = (0.3048) x (ft)**

Arrojó como resultado 723.00 pies = 220.37 mts.

También se calculó la cantidad de fotogramas, siendo el resultado 723.00 pies = 11.568 fotogramas.

- **Medición del porcentaje de encogimiento**

Para finalizar las pruebas de diagnóstico del material, se midió el porcentaje de encogimiento que había sufrido la película. También mediante una fórmula, se procede a medir una serie de diez (10) fotogramas consecutivos.

$$\% E (35mm) = 100 - \underline{(L \times 100)}$$

19

L: longitud en cm de 40 perforaciones o 10 fotogramas

El resultado arrojó que el material había sufrido un encogimiento del 0,5%.

c. Deterioros o daños en el material

Se inspeccionó nuevamente todo el material, confeccionando una lista de deterioros o daños físicos, químicos y biológicos producidos en el mismo, registrando cada uno de ellos con su correspondiente pie/fotograma. Se detectaron los siguientes:

- **Suciedad de proyección/Suciedad impresa**
- **Rayas de manejo/Rayas impresas**



- **Acidez** (ya descrito en el punto anterior 2.b)
- **Material alabeado**
Se observó a simple vista en la mesa de revisión que el material había sufrido un alabeado leve, debido probablemente a su incorrecta manipulación y almacenamiento.
- **Roturas**
Se observó una rotura en cuadro de imagen.
- **Desperforado**
Se encontraron faltantes de perforaciones o perforaciones rotas en el material, en al menos ocho (8) cuadros.



- **Grasa**

Se observaron manchas de grasa, debidas probablemente a una limpieza incorrecta y a la manipulación del material al momento de su proyección.



- **Pegamento adherido a base y emulsión**

- **Pegaduras de calor**

Si bien no pueden considerarse como parámetro de deterioro en sí, no son las ideales para materiales de acetato.

Se identificaron 68 uniones o empalmes realizados con calor



- **Desprendimiento de emulsión**

En la mesa de revisión, se contabilizaron 80 lagunas o zonas donde, en mayor o menor medida, se produjo desprendimiento de la emulsión, debido a algún agente exterior (líquido) que permaneció en contacto con el material.

En algunos casos se trataba de falta de emulsión en un solo cuadro, y en otros casos comprendía hasta ocho (8) fotogramas.



- **Degradación de color**

- **Manchas de revelado**

Se observaron manchas de revelado, y con ayuda de una lupa con aumento, indicios de a qué generación pertenece el material, al tratarse de un duplicado positivo, dando como resultado que se trata de una 5° generación.



- **Marcas de cambio de rollo**

Al finalizar la revisión del material, se encontraron las características marcas de cambio de rollo.

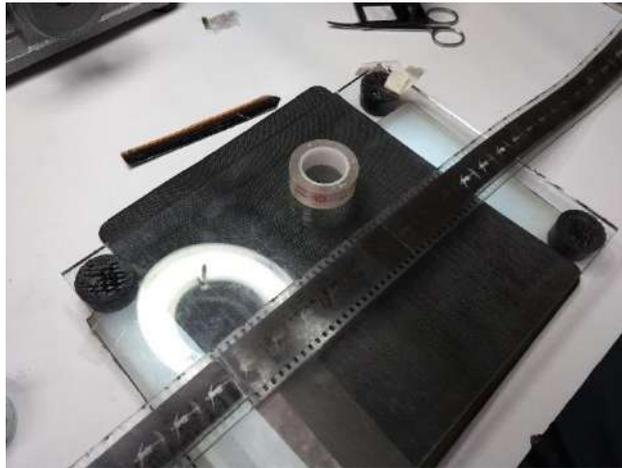
d. Reparaciones realizadas

- **Colocación de leader inicial y leader final**

Se agregó una cola de inicio nueva al material y una final, con cinta mylar libre de ácido, a los fines de facilitar la digitalización de la película.

- **Reparación de Roturas y Faltantes de Perforaciones**

Se repararon las perforaciones dañadas utilizando cinta libre de ácido, indicada para este tipo de material.



- **Reemplazo de Pegaduras de calor dañadas por Pegaduras con Cinta libre de ácido**

Se optó por conservar las pegaduras de calor que se encontraban en buen estado, y reemplazar las que se hallaban frágiles o directamente despegadas con cinta libre de ácido.

e. Limpieza

En una primera instancia se utilizó un paño de algodón embebido en una solución compuesta por 70% Hexano – 30% alcohol isopropílico, para limpiar los residuos de grasa. Luego, se realizó la limpieza del material con una solución de alcohol con esencia de eucaliptus.



En el caso de los fotogramas, solo se limpiaron cuidadosamente con esencia de eucaliptus-alcohol isopropílico, con un hisopo de algodón, al tratarse de materiales de nitrato muy antiguos con un proceso de coloración por teñido.



Una vez concluida la última fase de limpieza, se dejó el material preparado para llevar a la siguiente etapa de digitalización.

f. Confección de fichas

Paralelamente a la realización de cada una de las tareas de esta primera etapa, para dejar registro del trabajo realizado, se fue confeccionando una Ficha de Revisión que es la ficha estándar utilizada por el Laboratorio de Restauración Digital de Cineteca Nacional. El trabajo en el área de revisión del Laboratorio se realizó con la asesoría y el seguimiento de Alfonso Espinosa Rosas y Gerardo Ortiz.

3. SEGUNDA ETAPA: ÁREA DE DIGITALIZACIÓN

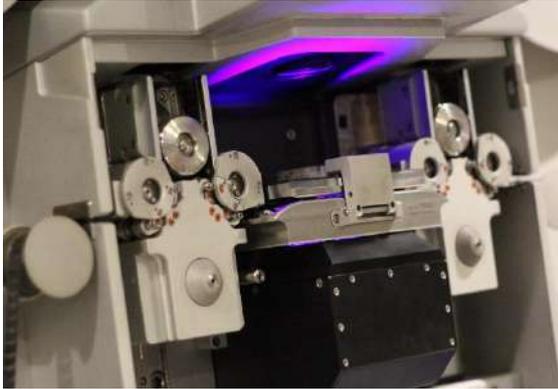
a. Digitalización de imagen

Una vez finalizada la primera etapa de revisión y reparación del material, se procedió a continuar con su digitalización.

Para estos fines, el Laboratorio de Restauración Digital de Cineteca Nacional cuenta con un escáner ARRISCAN, donde se digitalizan tanto materiales en 35 como en 16mm. Este escáner, además posee la opción de *wet gate* o “ventanilla líquida” cuando se trata con materiales muy dañados (rayas de manejo, etc.).

En el caso de *“Mujer, tú eres la belleza”*, se optó por utilizar un *gate* de 35mm especial llamado *Archive Pinless*, que se emplea cuando se escanean materiales que requieren el mayor cuidado durante este proceso.





En primer lugar se procedió a digitalizar el rollo de 35mm, con la operadora Natalí Riquelme, en una resolución de imagen 3k generando los archivos .dpx (Digital Package Exchange) correspondientes, y luego se escanearon individualmente los once (11) fotogramas de nitrato, con el operador César De La Rosa, generando dos tipos de archivos digitales: .tiff y .dpx. Se positivaron asimismo, gracias al Arriscan, los fotogramas en negativo.

b. Digitalización de sonido

Luego del escaneo de imagen, se procedió a digitalizar la banda de sonido de la película, con el operador de sonido Lenin Rojo. El sonido óptico fue escaneado desde el material en acetato de 35mm. Para este fin, se utilizó la herramienta con la que cuenta el Laboratorio, que es un escáner SONDOR OMA/E, que digitaliza en tiempo real materiales en 35 y 16mm.



4. TERCERA ETAPA: ÁREA DE RESTAURACIÓN DIGITAL

a. Estabilización de imagen

Luego de finalizado el proceso de digitalización del material, se procedió a la siguiente etapa en el Área de Restauración Digital, a cargo de Gabriele Perrone. Se visionó el material en su totalidad, para evaluar cuál sería la forma de proceder debido a su estado de conservación. En esta etapa, fue muy fructífero el aprendizaje en lo que respecta a criterios de restauración e intervención sobre las obras fílmicas, al tratarse de una película silente y un duplicado positivo quinta generación, respetando las marcas que el film traía consigo. Se evitó generar o reconstruir partes del film en los que no había suficiente información (ej. pérdida de emulsión), aplicando los criterios pertinentes para documentos fílmicos recuperados de estas características.



La intervención sobre la imagen se efectuó por medio del software de restauración Diamant®. Debido al escaso tiempo disponible en esta área, y evaluando el estado del material en general, se realizó una prueba de intervención sobre la imagen hasta el minuto 00:53 del film. También se trabajó una jornada junto al operador **Darío**

Los daños corregidos fueron rayas, pegaduras visibles y polvo. La intervención se efectuó tanto manualmente como mediante el uso de herramientas automáticas que brinda el software:

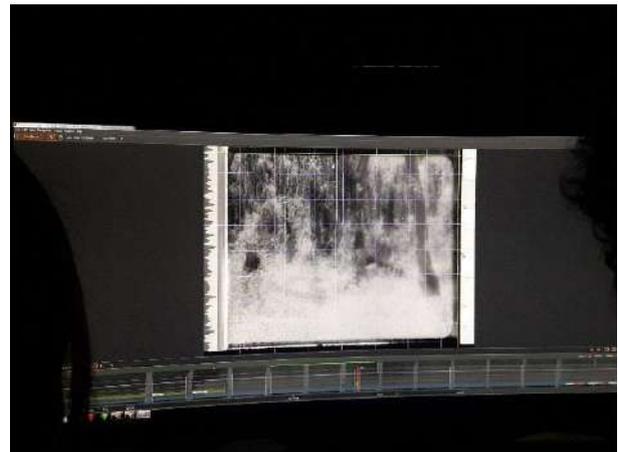
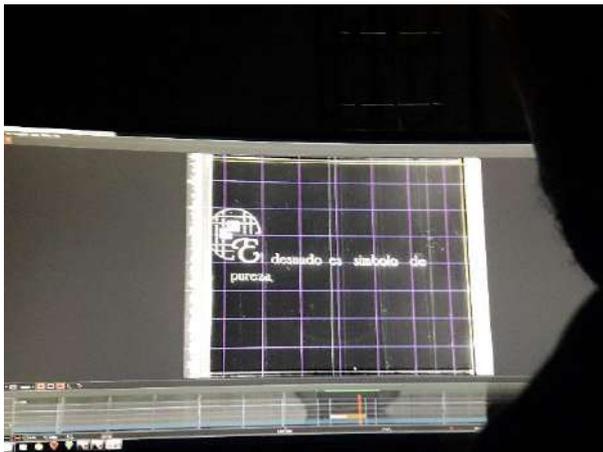
- Estabilización:

Transform, herramienta con la que se pueden rotar y mover fotogramas en horizontal y vertical, permite estabilizar con mayor precisión el material con degradación avanzada.

StabRoi, es una herramienta que permite la estabilización de una secuencia, tomando como referencia un punto fijo en el fotograma. Es un filtro que sirve en secuencias inestables donde la toma se encuentra fija.

StabOverscan (border), estabiliza la imagen tomando como referencia la orilla del fotograma.

- Filtro *Deflicker*: es una herramienta que permite atenuar el flicker (parpadeo) encontrado en cada fotograma.
- Filtro *Dust*: esta herramienta se utiliza para eliminar la mayor cantidad de polvo encontrado en la película.
- Filtro *Clone*: esta herramienta se empleó para restaurar las degradaciones del material más complicadas (ej. pegaduras muy notorias).



b. Corrección de color

Se efectuó una primera corrección de color con el material recién salido de la etapa de digitalización, a modo de prueba.

El software utilizado en esta etapa de intervención fue Da Vinci Resolve® 10, con la asesoría del colorista del Laboratorio, Rodrigo Moreno.

Al momento de intervenir el material, se encontraron muchas diferencias entre escenas muy oscuras, donde no se percibía mucho detalle, y escenas con demasiada luz o “quemadas”. Sobre la misma prueba realizada en restauración (00:53 segundos de duración), se realizó la corrección de color. Se obtuvo una salida comparativa del antes y después de la intervención sobre la imagen.

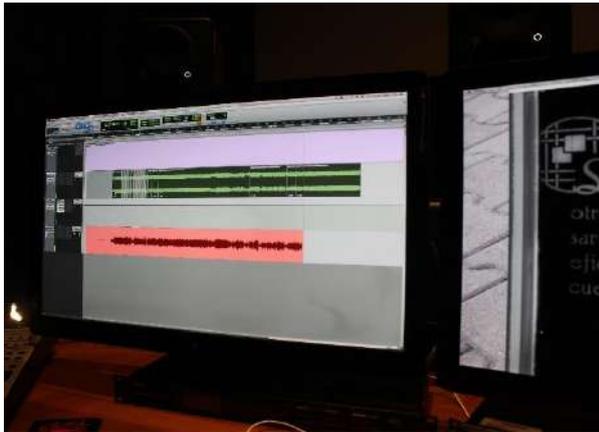


c. Estabilización de sonido

La banda de sonido analógica fue convertida en digital a 32 bits y 192 kHz utilizando el software Audacity®. Su estabilización se efectuó sobre un archivo .wav en el software Protools, con uno de los operadores de esta área, Lenin Rojo.

Las intervenciones aplicadas fueron:

- *Clicks, Clippings y Crackles*: Corrección con procesamiento de los plug-ins *Declicker, Declipper* y *Decrackle*.
- *Popeo*: Corrección con ecualizador automatizado.



La imagen y el sonido de la película fueron sincronizados en Protools, a partir de un archivo .wav restaurado y de un .mov. El nuevo elemento creado fue conservado en el formato .wav, para garantizar su conservación. Se eligió el formato .wav por su amplia compatibilidad con los diversos programas de lectura.

5. CUARTA ETAPA: **ÁREA DE SALIDAS DIGITALES**

a. **Formatos de salidas**

La última etapa de la estancia se desarrolló en el área de salidas digitales del Laboratorio, donde se generaron las siguientes salidas para el material:

- *Archivos .dpx (Digital Package Exchange – Máster)*
- *Salida en formato DCP (Digital Cinema Package)*
- *Archivo video en calidad H264*
- *Archivo .mov (Comparativa Restauración-Corrección de Color)*
- *Archivo para formato Blu-ray*

Se entregó la totalidad del material en un disco duro externo portátil, y en un disco Blu-ray aparte, la salida en dicho formato. La operadora de salidas digitales interviniente en este proyecto fue Mauritania González.

6. CONCLUSIONES FINALES DEL TALLER/ESTANCIA

a. Breve reseña de la experiencia en el Taller/Estancia

Gracias tanto a la beca colectiva otorgada por el **Programa IberMemoria**, como a la beca individual del **Programa Espacio Santafesino** que me fuera otorgada por el Ministerio de Innovación y Cultura de la Provincia de Santa Fe (Argentina) para la realización de este proyecto, se pudieron concretar satisfactoriamente tanto la estancia de formación en preservación de materiales fílmicos, como la preservación digital de esta película tan controversial como importante para reconstruir parte de la historia del periodo silente de nuestra cinematografía regional.

En cuanto a la estancia de formación, se invirtió mucho tiempo en el aprendizaje de los criterios, las herramientas y procedimientos del Área de Revisión como en las del Área de Digitalización. Se dedicó una jornada a Corrección de Color y a Estabilización de Sonido. En el Área de Restauración se lograron estabilizar 00:53 segundos del material, para generar un video comparativo.

La capacitación brindada por el equipo del Laboratorio de Restauración Digital de Cineteca Nacional fue sumamente importante para la profesionalización de nuestra práctica: conocer la metodología de trabajo del equipo, participar de las reuniones o juntas del LRD, aprender sobre los procesos de documentación, la utilización de herramientas (mesas revisadoras, sincronizadoras, escáneres, etc.) e incursionar en el uso de software de restauración y edición (Diamant, DaVinci Resolve, Adobe Premiere), fueron parte del valioso aprendizaje obtenido en este taller/estancia.

b. Actividades extracurriculares

Como parte de la estancia en Cineteca Nacional, me fue posible participar de la agenda de actividades vinculadas a la preservación y difusión del patrimonio audiovisual: **Día del Cine Casero ó Home Movie Day (sábado 20/10)** donde se proyectó un material propio en súper 8mm sobre el aniversario de fundación de la localidad textil-obrera de La Emilia, en la provincia de Buenos Aires (2-10-1982), la celebración del **Día Mundial del Patrimonio Audiovisual (jueves 25 y viernes 26/10)**, y las **charlas abiertas y conferencias sobre la obra de Alfred Hitchcock**, a quien se dedica una retrospectiva durante estos meses.

Asimismo, la estadía en Ciudad de México me permitió asistir a las **Jornadas de Capacitación del Comité Técnico de Normalización Nacional de Documentación - COTENNDOC (5, 6 y 7/11)**

donde se dedicaron jornadas a la preservación y catalogación de documentos fonográficos, videográficos y fotográficos; el **Primer Encuentro Internacional de Especialistas en Audio** organizado por Fonoteca Nacional, donde se realizaron mesas de preservación y restauración de patrimonio sonoro; realizar una **visita técnica a la Fimoteca de la UNAM y a Labo Digital** (uno de los pocos laboratorios fotoquímicos que todavía existen en Latinoamérica), y participar de una charla sobre preservación fílmica en el **Encuentro “Esto es analógico” del Faro Aragón**.

En la ciudad de Puebla, pude asistir al **3° Festival Internacional de Cine Silente**, donde se celebró el **Centenario (1918-2018) de “Santa”**, película emblemática de la cinematografía mexicana, se brindaron diversas charlas acerca de este film, como sobre casos de preservación de cine silente a nivel mundial (“Le fer a cheval” –de la empresa productora Pathe) y se celebró al país invitado, Colombia, mediante una exposición y una charla que brindara la directora de la Fundación Patrimonio Fílmico Colombiano. Con motivo de este viaje y de la proyección en el FIC Silente 2018 de la película **“México Industrial”**, también visité el pueblo de Metepec (Atlixco, Puebla) y su **Ecomuseo**, donde funciona el **Museo Industrial de Metepec**, con su archivo que preserva el patrimonio industrial que diera origen a esta localidad textil-obrera.

c. Actividades de difusión

En cuanto a las actividades de difusión, con motivo del **Día Mundial del Patrimonio Audiovisual (27/10)** se realizó la difusión en Argentina del proyecto “Cine: Modernidad y Memoria”, para el cual se grabó un video con mensaje del Presidente del Programa IberMemoria, el Sr. Ernesto Velázquez, y se proyectó junto con un avance de los resultados de la estancia de los becarios argentinos en México.

Para continuar con la difusión del proyecto en Argentina, se consiguieron espacios tanto en Ciudad Autónoma de Buenos Aires como en Provincia de Santa Fe:

- **Escuela Provincial de Cine y Televisión (EPCTV)**
- **Cine El Cairo (Cine público de la provincia)**
- **Cineclub Rosario**
- **Escuela Superior de Museología**
- **Ministerio de Innovación y Cultura a través del canal de Espacio Santafesino**

En cuanto al impacto de este proyecto a nivel local y regional (Rosario, Santa Fe), es considerable ya que se trata del primer caso en que una película santafesina es digitalizada en Cineteca Nacional,

aportando al rescate de la historia y a la preservación del cine regional desde el mismo interior del país.

Esto nos hace pensar y reflexionar en la posibilidad de que desde la región se puedan llevar adelante proyectos para poner en valor el patrimonio audiovisual, concientizando sobre la importancia de la preservación del mismo, recuperando documentos fílmicos relevantes para nuestra historia, y formando nuevas generaciones en estas prácticas.

Becaria: Sofía Elizalde

Ciudad de México, 15 de noviembre de 2018